

## التجريد الهندسي في التصوير النوبي وابتكار تصميمات لطباعة أقمشة المفروشات

### [ Geometric abstraction in the Nubian painting and creating designs for printing upholstery fabrics ]

سحر احمد ابراهيم منصور

أستاذ مساعد، قسم طباعة الملابس والصباغة والتجهيز، كلية الفنون التطبيقية، جامعة حلوان، مصر

**Sahar Ahmed**

Textile Printing, Dyeing and Finishing Department, Helwan University, College of Applied Arts, Cairo, Egypt

Copyright © 2015 ISSR Journals. This is an open access article distributed under the **Creative Commons Attribution License**, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

**ABSTRACT:** The Geometric ornaments co-ordinate with many beliefs and ideas in different civilizations, these ornaments have especially harmonies when they combined and creation new decorations and configurations marked by contemporary. The Geometric ornaments in Nubian painting were marked by Geometric abstraction in the Christian era (Byzantine), Geometrical designs which came in the Nubian painting based on construction, abstract form and color as well as thought. The decomposition of the color and form were free from their traditional to become aesthetics composition allowing the artist to record symbolic forms which are relied on the vertical and horizontal lines, oblique, curved, opposite or tangled that give a Geometrical design including dynamics relations reflect the symmetry and balance. Therefore, the research aims to analyze the Geometric ornaments which are included in the Nubian painting and varied between geometric interlacing, as well as circles which related to each other by a unit or separated with different types of roses, in addition to horizontal tapes decorated with circles, squares, plait shapes, plant leaves and roses. Through the study and analysis, modern designs have been discovered for the printed contemporary upholstery fabrics depend on the abstract current in composition, construction and find new relationships.

**KEYWORDS:** Geometric abstraction, Nubian painting, Faras Cathedral in Nubia, Upholstery fabrics

**ملخص:** يعتبر المذهب التجريدي في التصوير اللوبي مدخلا يوحى بانطلاقة اكبر نحو تحقيق إبداعات قوية تفوق ما تحقق بوحي تقليد الطبيعة . وتتفق الزخارف الهندسية في التصوير اللوبي مع العديد من المعتقدات والأفكار في الحضارات المختلفة ، ولهذه الزخارف تلاغامت خاصة علد دمجها مع بعضها البعض واستلباط زخارف وتكوينات جديدة تتميز بالأصالة والمعاصرة . وقد اعتمدت هذه الزخارف في فن التصوير اللوبي خلال العصر المسيحي(البيزنطي) على البلاء والشكل التجريدي واللون بالإضافة إلى الفكر ، وقد تحلل اللون من وظيفته التقليدية ليصبح تشكيل جمالي ، وكذلك تحرر الشكل بدوره أيضا مما أتاح للفنان أن يسجل أشكالاً رمزية. اعتمدت على الخطوط الراسية والأفقية ، مائلة وملحلية ، متقابلة أو متشابكة تعطى في حرية تعارضها وتقابلها تصميم هندسي محكم يشتمل على علاقات دياليمية تعبر عن التماثل والاتزان. لذلك يهدف البحث إلى إجراء دراسة تحليلية للزخارف الهندسية التي اشتمل عليها فن التصوير اللوبي والتي تلوت بين التشبيكات الهندسية بأشكالها المختلفة ذات الخطوط المزدوجة والمفردة ، وكذلك الدوائر المتصلة ببعضها عن طريق وحدة تربط بينها أو المتباعدة وبها أنواع من الزهور ، إلى جانب الأشرطة المزيلة بالدوائر والمعيقات والمربعات ، والأشكال المضفورة ، والأوراق اللبائية ، والزهور. والتي من خلالها تم ابتكار تصميمات لطباعة أقمشة المفروشات المعاصرة تعتمد على الاتجاه التجريدي في التركيب والبلاء وإيجاد علاقات جديدة.

**كلمات دلالية:** التجريد الهندسي ، التصوير اللوبي، كاتدرائية فرس باللوبة ، أقمشة المفروشات

## 1. المقدمة

اعتمدت الزخارف في فن التصوير النوبي خلال العصر المسيحي (البيزنطي) على مذهب التجريد الهندسي فتميزت بالروح الهندسية السائدة في تصميمها الذي يشمل الخطوط الرملية والأفقية ، والأشكال المستطيلة والمربعة والدائرية ، كما تميزت أيضا بتكرار الوحدات مع تبسيط الأشكال وتجريدها في خطوط منظمة تجعلها تغطي إيقاعا لا نهائيا.

وتشهد الفرسكات التي زينت بها جدران الكنائس في بلاد النوبة على تلك الأهمية الكبيرة التي كانت لفن التصوير الجداري في منطقة النوبة ، وهو أمر يؤكد تعدد المواقع التي ضمت كنائس مزينة بالتصاوير . وتعد كاتدرائية فرس أهم مركز فني نوبي ، وقد زينت الكاتدرائية بتصاوير جدارية عديدة وذات قيمة فنية وتاريخية كبيرة تتفق والمركز الديني والإداري الذي احتلته فرس.

لذلك يهدف البحث إلى إجراء درلة تحليلية للزخارف الهندسية التي اشتمل عليها فن التصوير النوبي والتي تنوعت بين التشبيكات الهندسية بأشكالها المختلفة ذات الخطوط المزدوجة والمفردة ، وكذلك الدوائر المتصلة ببعضها عن طريق وحدة تربط بينها أو المتباعدة وبها أنواع من الزهور ، إلى جانب الأشرطة المزينة بالدوائر والمعينات والمربعات ، والأشكال المضفورة ، والأوراق النباتية ، والزهور . ولهذه الزخارف تناغمات خاصة عند دمجها مع بعضها البعض ولن تتباطأ زخارف وتكوينات جديدة تتميز بالأصالة والمعاصرة ، وتفيد في ابتكار تصميمات لطباعة أقمشة المفروشات المعاصرة التي تستمد مضمونها من المعاني والخبرات القديمة في قالب جديد يعتمد على الاتجاه التجريدي في التركيب والبناء وإيجاد علاقات جديدة بين الأجزاء والكل.

## 1-1 مشكلة البحث:

- ندرة الدرلانات التي تناولت زخارف التصاوير الجدارية التي زينت كنائس النوبة في العصر المسيحي على الرغم من إنقاذ الكثير منها ونقله إلى المتحف القبطي في مصر ، ومتحف الخرطوم بالسودان أثناء حملة اليونسكو .

- الإثبات من التجريد الهندسي للزخارف التي زينت ملابس الأشكال الأدمية في التصوير النوبي لابتكار تصميمات تواكب الموضة الحديثة لطباعة أقمشة المفروشات.

## 2-2 هدف البحث:

- إحياء الأنماط الهندسية في فن التصوير النوبي وتحليلها وتنظيم الشكل واللون في تصميمات تصلح لطباعة أقمشة المفروشات المعاصرة .

## 3-3 فروض البحث:

يفترض البحث أن درلة وتحليل الزخارف الهندسية التي زينت ملابس الأشكال الأدمية بكاتدرائية فرس بما تحمله من قيم جمالية وتشكيلية يمكن أن تكون مصدرا لابتكار تصميمات متميزة تصلح لطباعة أقمشة المفروشات المعاصرة.

## 4-4 حدود البحث:

**الحدود الزمانية:** الطراز المتعدد الألوان (الأول والثاني والثالث) - العصر المسيحي (البيزنطي) بالنوبة (نهاية القرن العاشر حتى القرن الثاني عشر الميلادي).

**الحدود المكانية:** كاتدرائية فرس بالنوبة- مصر.

## الحدود الموضوعية:

- درلة للطراز المتعدد الألوان بكاتدرائية فرس.

- درلة تحليلية فنية للزخارف الهندسية التي زينت ملابس الأشكال الأدمية بالكاتدرائية.

- لارتقاء تصميمات من الزخارف السابقة بما تحمله من قيم جمالية وتشكيلية تلائم أقمشة المفروشات المطبوعة المعاصرة.

## 5-5 منهجية البحث:

**المنهج الوصفي والمنهج التحليلي:** في درلة الطراز المتعدد الألوان الذي ظهر بكاتدرائية فرس ، والدرلة التحليلية للزخارف الهندسية التي زينت ملابس الأشكال الأدمية بالكاتدرائية للتعرف على مدى التشابه والاختلاف بينها .

**المنهج التجريبي:** ويعتمد عليه في تناول الجانب الابتكاري في تجارب التصميم المستلهمة من الدرلة التحليلية الفنية السابقة وتصلح لأقمشة المفروشات المطبوعة.

## 2 بلاد النوبة :

تمتد بلاد النوبة من شلال لروان حتى مدينة مروى قرب الشلال الرابع. وتنقسم النوبة إلى قسمين : الأول في مصر العليا ويمتد من لروان حتى الحدود المصرية إلى الجنوب قليلا من أبيس ميل ، والثاني في جمهورية السودان ويمتد جنوبا لمئات الأميال من قرية فرس الحدودية حتى جنوب دنقلا حيث ينحني النيل إلى الشمال الشرقي كما في شكل (1) (Wenzel,1972, p.35) ، وأصل كلمة النوبة في اللغة المصرية القديمة "نوب" وتعني بلاد الذهب. وكانت النوبة منفذا مؤديا إلى قلب إفريقيا ومصدر للعديد من الخيرات والغلات والأحجار الكريمة وخام الديوريت ، والذهب بصفة خاصة .

وتشير الأدلة التاريخية إلى أن مملكة دنقلا تكونت من مقاطعتين كبيرتين ، الجنوبية وتسمى "مقرة" أو "المقرة" حيث توجد بها دنقلا العاصمة والشمالية وتسمى "نوباديا" أو "المريس" إذ كانت العاصمة هي فرس . وكلمة "مريس" هي الإلهم القبطي لمصر العليا ، والتي لم تستخدم أيضا في موازة "نوباديا" كلين للمملكة النوبية الشمالية ، منذ زمن دخول النوبيين في المسيحية في عام 543م (Wenzel,1972, p.39).



شكل (1) خريطة بلاد النوبة (غيطاس، 1987، ص 133)

### 3 التصوير على الجدران في بلاد النوبة (طرزه وتطوره)

تشهد الفرسكات التي زينت بها جدران الكنائس في بلاد النوبة على تلك الأهمية الكبيرة التي كانت لفن التصوير الجداري في منطقة النوبة ، وهو أمر يؤكد تعدد المواقع التي ضمت كنائس مزينة بالتصاوير . وكان تنفيذ التصاوير يتم على الجدران بعد طلاؤها بالبياض الجيري الذي يوضع على طبقة من الملاط الطيني المخلوط بالطين (غيطاس، 1995، ص 54).

وتعتبر كاتدرائية فرس من أهم المواقع التي أمدتنا بتصاوير عديدة زادت عن مائة وعشرين تصويرة ، تم اقتسامها مناصفة بين السودان وبولندا ، حيث تعد فرس أهم مركز فني نوبى ، وقد زينت الكاتدرائية بتصاوير جدارية عديدة وذات قيمة فنية وتاريخية كبيرة تتفق والمركز الدينى والادارى الذى احتلته فرس (غيطاس، 1995، ص 54).

تعددت الطبقات المزينة بالتصاوير في كاتدرائية فرس ، مما أدى الى تقسيمها إلى طرز فنية لكل طراز منها سماته . وقد اعتمد البروفيسير (ميخالوفسكى) في تحديده لهذه الطرز وتسلسلها الزمنى على الألوان المستخدمة فيها ويشمل ذلك خمس مجموعات تضم الطرز الآتية (غيطاس، 1995، ص 58):

(1) الطراز البنفسجى : ويمتد من السنوات الأولى من القرن الثامن إلى منتصف القرن التاسع ، ويشمأ أيضا الطراز البنفسجى المتأخر والطرز الانتقالي.

(2) الطراز الأبيض: ويمتد من حوالى منتصف القرن التاسع إلى أوائل القرن العاشر .

(3) الطراز الأصفر والأحمر : ويبدأ ظهوره بسيادة اللون الأصفر فى عصرى الأشرف كلودوس

903-923م ، والأشرف لطفانوس 923-926م ، ثم يغلب اللون الأحمر فى لى قفية بطرس الأول 974-999م .

(4) الطراز المتعدد الألوان، ويمتد من أوائل القرن الحادى عشر الى النصف الثانى من القرن الثانى عشر الميلادى .

(5) الطراز الاخير ، ويبدأ من حوالى سنة 1175م إلى نهاية المسيحية ببلاد النوبة (غيطاس، 1995، ص 58، 59) .

وركز البحث الحالى على الطراز المتعدد الألوان حيث تطور فن التصوير فى كاتدرائية فرس خلال القرن الحادى عشر الميلادى تطورا كبيرا تمثل فى ثراء الألوان المستخدمة وظهور لىاليب فنية جديدة وموضوعات متنوعة إلى جانب التعقيد الزخرفى.

#### 1-3 الطراز المتعدد الألوان:

قسم العالم Malgorzata Martens الطراز المتعدد الألوان إلى :

(أ) الطراز المتعدد الألوان (الأول) – نهاية القرن العاشر والنصف الأول من الحادى عشر.

(ب) الطراز المتعدد الألوان (الثانى) – النصف الثانى من القرن الحادى عشر.

(ج) الطراز المتعدد الألوان (الثالث) – القرن الثانى عشر .

(د) الطراز المتعدد الألوان (المتأخر) – القرن الثالث عشر إلى القرن الخامس عشر الميلادى (Martens, 1982, p. 217)

شهد فن التصوير فى كاتدرائية فرس خلال القرن الحادى عشر الميلادى تطورا كبيرا . ويبدو التطور الفنى واضحا فى الزخارف التى تزين الثياب والفرش بوجه خاص كما فى شكل (2) ويمثل الأشرف ماريانوس فى حماية العذراء والطفل ويظهر فيه التطور فى الثراء الزخرفى واللونى بثياب الأشرف والعذراء حيث الزخرفة الشبكية ، الدوائر ، المستطيلات والوريدات بألوان خضراء وبيضاء وحمراء وصفراء وسوداء وبنية (غيطاس، 1995، ص 83، 82) .

ومن اكبر التصاوير حجما وأكثرها قيمة فنية خلال هذه الفترة تصويرة الميلاد شكل (3) حيث وضع المصور عناصر موضوعه فى مستويات مختلفة وليس فى صف واحد (العذراء على الفراش – الطفل فى المذود الذى مثلت فتحته على هيئة ثقب المقتاح- الملائكة خلف العذراء – القديس يوسف ممسكا بعضا طويلة – الحكماء الثلاثة على جيادهم – اثنين من الرعاة) ، كما انه لم يعين خطوطا للأرضية التى تقف عليها كل مجموعة ، وتحتل العذراء مساحة كبيرة فى التصويرة تدل على حرص المصور على تضخيم الشخصية الرئيسية ، ويظهر الطابع الزخرفى واضحا فى سرير العذراء.



شكل (2) ماريانوس في حماية العذراء والطفل (Michalowski, 1974, p.212) شكل (3) الميلاد - متحف الخرطوم (www.pbase.com, 2012) متحف وارسو

وفي شكل (4) يظهر رئيس الملائكة واقفا وممسكا في يده اليملى بعضا بلية اللون تلتهى بصليب ، وعلى رأسه تاج كما تحيط برأسه هالة باللونين الأصفر والأحمر ، ويرتدى قميصا ابيض به أشرطة بلية ، وفوق القميص عباءة صفراء مزخرفة بالتشبيكات الهليرية (غيطاس، 1995، ص 84).

يمثل شكل (5) تصويرة أخرى لرئيس الملائكة ميخائيل وقد زيلت ثيابه بالدوائر المتصلة ببعضها عن طريق وحدة المعين المحاط ببرواز أو إطار ابيض تربط بيلها ويخرج مله أربع اذرع تصل إلى أربع دوائر موزعة في الاتجاهات الأربعة ، وتكرر دوائر حمراء وخضراء في الفراغ بين وحدة المعين والدوائر الأربعة تعددت أيضا التصاوير التي تمثل العذراء والطفل بالكاتدرائية خلال القرن الحادى عشر أيضا ، وتتمثل فيها سمات الازدهار الفلى الذى تميزت به تصاوير هذا القرن ، وملها تصويرة تمثل العذراء والطفل داخل دائرة شكل (6) ، ويحيط بالدائرة إطار مزين بالأحجار الكريمة وزيلت ملابس العذراء وغطاء الرأس أشرطة تحتوى على وريدات صغيرة . وتنسم التصويرة بالعناية والدقة فى الرسم ، وهى نفس السمات الموجودة فى تصويرة أخرى للعذراء شكل (7) وهى تحمل طفلها وتجلس على عرش له مسلد ظهر كبير .



شكل (4) رئيس الملائكة ميخائيل - متحف الخرطوم (www.pbase.com, 2012)



شكل (5) زى رئيس الملائكة ميخائيل - متحف وارسو (Michalowski,1974,p.224)

وفي شكل (8) تظهر العذراء وهي واقفة ، تحمل الطفل وتمسك بساقيه ، وتضع على رأسها تاجا مرصعا يعلوه صليب ، ويبدو الطفل في ملامح رجل بالغ بينما تضع العذراء يدها اليمنى على الكتف الأيسر للملكة مارتا (غيطاس،1995،ص85،84) والتي بدورها تضع على رأسها تاجا مرصعا يتوجه صليب ، وتشير هذه التصويرة الى مكانة الملكة الأم في بلاد النوبة . ويتضح في ثياب الملكة العناية بالجانب الزخرفي المعتمد على عنصر الدائرة ، كما تظهر عناية الفنان ودقته في تصوير الملامح الشخصية من خلال ملامح الوجه والشعر المنسدل على الكتفين .



شكل (7) العذراء والطفل على العرش - متحف وارسو (Michalowski,1974,p.229)



شكل (6) العذراء والطفل - متحف الخرطوم (www.pbases.com,2012)



شكل (8) العذراء والطفل يحميان الملكة مارتا - متحف الخرطوم (2012, www.pbase.com)

وتتميز تصاوير القرن الثاني عشر الميلادي يتمكن الفنان من استخدام أدواته ومحاولته استغلال درجات الألوان لتجسيم الأيدي والوجوه ومن هذه التصاوير شكل (9) ويمثل المسيح يحمي نائب الملك ، وفيها يرتدى المسيح قميصا طويلا ذا لون احمر داكن وبه خطوط سوداء تمثل الطيات (غيطاس، 1995، ص87) . وأمام المسيح شكل يمثل نائب الملك في نوباديا بحجم صغير ويرتدى قميصا به زخرفة الشكل الشبكي ، ويضع على رأسه تاجا في شكل خوذة صفراء في قمته هلال يستند على سن طويل .

وخلال العصر المسيحي المتأخر اى اعتبارا من نهاية القرن الثاني عشر الميلادي افتقرت الأشكال المصورة إلى الديناميكية والابتكار في تنسيق الألوان والتي كانت مميزة جدا في الفترة السابقة لذلك ركز البحث على الطراز المتعدد الألوان (الأول والثاني والثالث) فقط.



شكل (9) المسيح يحمي نائب الملك - متحف وارسو (1974, p.252, Michalowski)

#### 4 التجريد الهندسي في طراز التصوير النوبي المتعدد الألوان:

تعتبر الزخارف الهندسية اعقد وابطس الزخارف المستخدمة في شتى أنواع الفنون وهي تتفق مع العديد من المعتقدات والأفكار في الحضارات المختلفة ، ولهذه الزخارف تناغمات خاصة عند دمجها مع بعضها البعض واستنباط زخارف وتكوينات جديدة تتميز بالأصالة والمعاصرة .

واعتمدت الزخارف الهندسية في فن التصوير النوبي خلال العصر المسيحي (البيزنطي) على الفكر ، البناء ، الشكل التجريدي بالإضافة إلى اللون ، وقد تحلل اللون من وظيفته التقليدية ليصبح تشكيل جمالي ، وكذلك تحرر الشكل بدوره أيضا مما أتاح للفنان أن يسجل أشكالاً رمزية. اعتمدت على الخطوط الراسية والأفقية ، مائلة ومنحنية ، متقابلة أو متشابهة تعطى في حرية تعارضها وتقابلها تصميم هندسي محكم يشتمل على علاقات ديناميكية تعبر عن التماثل والاتزان (حمزة ، 1997، ص241) . ويعتبر المذهب التجريدي في التصوير النوبي مدخلا يوحى بانطلاقة أكبر نحو تحقيق إبداعات قوية تفوق ما تحقق بوحى تقليد الطبيعة ، إلا أن هذا الأمر متوقف على موهبة الفنان ذاته، وبصيرته وجرأته.

ففي الزخارف الهندسية المتكررة في التصوير النوبي علاقات تجريدية ، وبالتكرار يميناً ويساراً ، وأعلى وأسفل ، تتولد أشكال أخرى على أسس رياضية ، تكمل الوحدة فيها الوحدة الأولى مما يجعل الشكل الهندسي الواحد يكتسب مغزى أوسع واكبر حين يتكرر بأوضاع مختلفة في السيمفونية الإيقاعية الكبيرة .

وتنوعت هذه الزخارف لتشمل التشبيكات الهندسية بأشكالها المختلفة ذات الخطوط المزدوجة والمفردة ، وكذلك الدوائر المتصلة ببعضها عن طريق وحدة تربط بينها أو المتباعدة وبها أنواع من الزهور ، إلى جانب الأشرطة المزينة بالدوائر والمعينات والمربعات ، والأشكال المصفورة ، والأوراق النباتية ، والزهور . وفيما يلي عرض لتلك الزخارف .

**1-4 التشبيكات الهندسية :**

اعتمدت التشبيكات الهندسية على الخطوط الراسية ، الأفقية والمائلة متقابلة أو متشابكة فى زوايا قائمة تعطى فى حرية تعارضها وتقابلها تصميم هندسى محكم يشتمل على علاقات ديناميكية تعبر عن التماثل والاتزان .

وقد تنوعت تصميمات التشبيكات الهندسية فى الطراز المتعدد الألوان الأول والثانى والثالث فشملت نوعين كما فى جدول رقم (1) وهما:

أ- النوع الأول : التشبيكات الهندسية بخطوط مستقيمة مفردة بسيطة تقاطعة فى اتجاه مائل **شكل (1- أ)** .

ثم تطور هذا النوع ليكون أكثر إثراء وغنى فى وجود نقط باللون الأحمر داخل كل مساحة فى التشبيكات ، ونقط باللون الأخضر عند نقط التقاطع او التقاء الخطوط كما فى **شكل (1- هـ)** . وأحيانا تبادلت النقط الحمراء والخضراء اللون داخل مساحات التقاطع **شكل (1- ج)** .

ب- النوع الثانى : خطوط مستقيمة مزدوجة وتأخذ أيضا اتجاه مائل كما فى **شكل (1- ح)** .

وتطور هذا النوع أيضا لتظهر النقط الخضراء عند نقطة التقاء الخطوط المزدوجة ، ونقط حمراء اللون فى المساحات الداخلية لكل تقاطع **شكل (1- ط)** .

كما ظهرت الخطوط المستقيمة المزدوجة والمتقاطعة فى اتجاه مستقيم ، وتوجد داخل التقاطعات دوائر صغيرة باللون الأخضر **شكل (1- ل)**.

وظهرت تصميمات التشبيكات الهندسية بخطوط مفردة ومزدوجة بغنى وتنوع أكثر فى الطراز المتعدد الألوان الثانى والثالث واتخذت أكثر من أسلوب :

الأول : تقاطعات فى اتجاه مائل بخطوط مفردة ومستقيمة ، وتظهر النقط بداخلها وأيضا عند نقط التقاء خطوط التقاطع كما فى جدول **شكل (1- و)** .

الثانى : خطوط مستقيمة مفردة ومتقاطعة فى اتجاه مائل يتراكب عليها دوائر كبيرة تعمل على تشبيك هذه التقاطعات كما فى **شكل (1- ب)** .

الثالث : خطوط مفردة ومتقاطعة فى اتجاه عمودى وداخل التقاطعات يوجد أشكال مربعة مزخرفة بوحدة الصليب **شكل (1- د)**.

الرابع : خطوط مفردة ومتقاطعة فى اتجاه عمودى وداخل التقاطعات يوجد دوائر مزدوجة الإطار ، كما يوجد أيضا دوائر عند نقط التقاء خطوط التقاطعات **شكل (1- ز)** .

الخامس : خطوط مستقيمة ومزدوجة ، وتشغل المساحة الداخلية للتقاطعات بالنقط أو الدوائر المفرغة كما فى **شكل (1- ك)** .

السادس : تتكون التقاطعات من خطوط بسيطة مفردة وخطوط مزدوجة ، وشغلت المساحات الداخلية بدوائر صغيرة مفرغة **شكل (1- ي)** .

**2-4 الدوائر**

يعد شكل الدائرة من الأشكال التى لها خصائصها المتكاملة ومظهرها الجمالى ، ومحيط الدائرة لا يحددها وإنما يفصل مساحتها عن الفراغ المحيط بها ، وذلك لان الخط الخارجى لا يملك أية قيمة استقرارية وإنما يعطى الشعور الدائم بالحركة . فالعين تجرى على إطارها الخارجى دون توقف أو تمييز لبدايته أو نهايته .

وتعتبر الدائرة من الوجهة الهندسية سلسلة من المنحنيات المتصلة ، واستخدمت الدائرة منذ القدم فى التصميم والتكوين كرمز للأبدية اللانهائية ، وللخط المنحنى تأثير جمالى يدخل فى نطاق الدائرة أو أنصاف الدائرة (رضا، 2007، ص100) ، والخطوط المنحنية هى نوع من أنواع الخطوط البسيطة الغير مستقيمة التى من شأنها أن تضم العناصر المتفرقة وتجمعها فى التكوين ليصبح كل يتميز بالوحدة (شوقي، 2001، ص149).

وتنوعت تصميمات الدوائر فى التصوير النوبى فى الطراز المتعدد الألوان بين كونها متصلة ببعضها عن طريق وحدة تربط بينها أو كونها متباعدة عن بعضها كما فى جدول رقم (2).

ظهرت الدوائر المتباعدة فى الطراز الأول فى صورة مفردة كما فى **شكل (2- أ)** والإطار الدائرى الخارجى لها احمر اللون بداخله نقط بيضاء صغيرة بحيث تظهره وكأنه مرصع باللؤلؤ ، وزخرفت المساحة الداخلية بتلات زرقاء اللون وبها استطالة ورسم إطار داخلى اصغر يشبه الإطار الخارجى .

وفى الطراز الثانى ظهرت وحدة مكونة من دائرة بيضاء زخرف محيطها بعدد سبع دوائر ومركزها دائرة خضراء يحاط بها دائرة صفراء ويتم تكرار هذه الوحدة فى اتجاه ثلاثى **شكل (2- ب)** .

إما الطراز الثالث فكان أكثر تنوعا وظهرت وحدة مفردة مكونة من دائرة كبيرة المساحة تحيط بدائرة اصغر بها زوج من حمامتين متقابلتين (رمز السلام) وبينهما نخلة . وقد تم تكرار هذه الوحدة رباعيا يفصل بينها شكل معين مزخرف بالصليب **شكل (2- ج)** . وفى **شكل (2- د)** اعتمدت الزخرفة على وحدة مكونة من دائرة صفراء بداخلها وريدة تم تكرارها رباعيا ويفصل بينها مربعات صفراء بداخلها معينات مزخرفة بالصليب .

إما بالنسبة للدوائر المتصلة ببعضها عن طريق وحدة تربط بينها فى الطراز الأول ظهرت وحدة المعين المحاط ببرواز أو إطار ابيض ويخرج منه أربع اذرع تصل إلى أربع دوائر موزعة فى الاتجاهات الأربعة ، وتتكرر دوائر حمراء وخضراء فى الفراغ بين وحدة المعين والدوائر الأربعة **شكل (2- و)** .

كما ظهرت أشكال أخرى فى الطراز الأول للدوائر المتصلة عن طريق ضفيرة وتتكرر فى اتجاه رباعى أيضا **شكل (2- ح)**، **(2- ط)** ، **(2- ي)** . و**شكل (2- هـ)** ويمثل دوائر متجمعة لتكون وريدة بأربع بتلات مركزها دائرة صغيرة .

و فى الطراز الثالث ظهرت أيضا الدوائر المتصلة عن طريق ضفيرة والمزخرفة بوريدات مكونة من عشرة بتلات باللونين الأحمر والأخضر بالتبادل ومحاطة بإطار دائرى من نقط بيضاء اللون وفى الفراغ بين هذه الدوائر أضيف شكل الصليب **شكل (2- ز)**.

**3-4 الشرائط الراسية**

تنوعت تصميمات الشرائط بين الشرائط الثنائية والثلاثية الخطوط وزخرف الفراغ بينها بعنصر نباتى وهو الوريدات التى اتخذت صور مختلفة كما فى جدول رقم (3):

ففي الطراز الأول في الشرائط الثنائية تبادلت الدوائر الصفراء اللون مع الوريدات المكونة من دوائر صغيرة بيضاء محاطة بدائرة خضراء **شكل (3-أ)**، وأحيانا تتكون الوريدة من أربع دوائر بيضاء تمثل شكل الصليب مركزه دائرة حمراء اللون **شكل (3-ج)** ، أو صفراء اللون **شكل (3-و)**.

واعتمد الطراز الثاني والثالث على التكرار المتبادل بين الشرائط الثنائية والوريدات المكونة دوائر صغيرة وكبيرة بيضاء اللون **شكل (3-ب)**، وأحيانا كان التبادل بين الشرائط الثلاثية ذات الخطوط السوداء اللون الراسية والوريدات التي اتخذت شكل الصليب المكون من أربع دوائر صغيرة بيضاء اللون كما في **شكل (3-د)**، واتخذت الخطوط اللون الأحمر في الطراز الثالث **شكل (3-هـ)**.

أما في الشرائط الثلاثية الخطوط بالطراز الأول اتخذت الوريدات الشكل المكون من أربع دوائر صغيرة بيضاء تمثل الصليب كما في **شكل (3-ح)** ، و**شكل (3-ط)** بالطراز الثاني وأحيانا كان يفصلها نقط صفراء كما في **شكل (3-ي)** وفي **شكل (3-ل)** ظهرت اللقط الصفراء في مركز الوريدة وفي الفواصل بين الوريدات .

وفي الطراز الثاني ظهرت الوريدة بشكل أكثر كثافة في عدد الدوائر البيضاء المحيطة بالمركز **شكل (3-ك)** ، وتبادل التكرار بين العمود الذي يحتوى على وحدة الصليب وبين الشرائط الثلاثية **شكل (3-ز)** ، وبين الشرائط الثلاثية **شكل (3-م)**. وفي الطراز الثالث لم تظهر تصميمات الشرائط الثلاثية الخطوط.

#### 4-4 الشرائط الأفقية

تميزت الزخارف التي تزين الأشرطة الأفقية بالتنوع فملها الأشرطة المزيلة بالدوائر، المعيلات، الأوراق اللبائية والزهور ، وكذلك الأشرطة المزيلة بالأشكال المضفورة . ويظهر ذلك في **جدول رقم (4)**.

اعتمدت الأشرطة المزيلة بالدوائر على تكرار عنصر الدائرة داخل الشريط الأفقى بتكرارات مختلفة ملها ما ظهر في صورة تكرار متلاوب منتظم في اللون بين الدوائر الحمراء والخضراء كما في الطراز الأول **شكل (4-أ)** ، كما ظهر التكرار المتلاوب المنتظم في نفس الطراز ولكن في العنصر **شكل (4-د)** ، أما التكرار المتطابق فكان في **شكل (4-و)** بالطراز الأول ، و **شكل (4-ج)** بالطراز الثالث . وفي الطراز الثاني ظهر التلاوب الغير منتظم في العنصر كما في **شكل (4-ب)** ، **شكل (4-هـ)**.

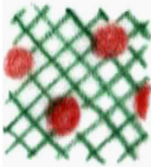

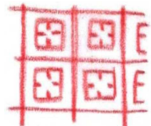
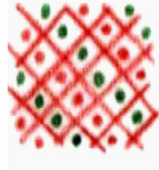
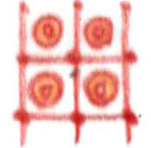
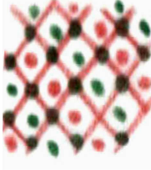
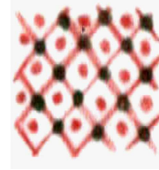


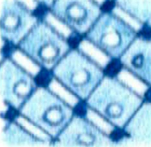
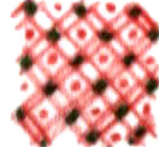
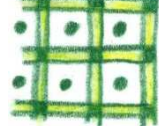
وبالنسبة للأشرطة المزيلة بالمعيلات فقد ظهرت في صورة بسيطة كما في الطراز الأول في صورة تكرار متطابق **شكل (4-ز)** ، وتكرار متلاوب في اللون **شكل (4-ح)**. ثم أصبحت هذه الأشرطة أكثر تنوعا من خلال الجمع بين وحدة المعين والدوائر الصغيرة من خلال التكرار المتلاوب غير المنتظم **شكل (4-ط)** في الطراز الأول ، و **شكل (4-ي)** في الطراز الثاني . أما في الطراز الثالث فقد ظهر التلاوب المنتظم في العنصر بين أشكال المعيلات والدوائر **شكل (4-ك)**.

تلوحت الشرائط المزيلة بالأشكال اللبائية بين شرائط مزيلة بالأوراق اللبائية كما في الطراز الثاني والثالث أشكال **شكل (4-م)** ، **شكل (4-ن)** ، **شكل (4-ع)** ، **شكل (4-ف)** ، وشرائط مزيلة بالزهور في الطراز الأول **شكل (4-ل)**، و**شكل (4-س)**.

ظهرت الشرائط المزيلة بالأشكال المضفورة في الطراز الأول فقط وجمعت بين نوعين الأول : الضفائر المزدوجة **شكل (4-ص)** ، والثاني : الضفائر ذات الخطوط الملكسة بزوايا مستقيمة **شكل (4-ق)** .


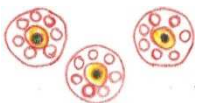

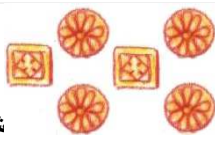


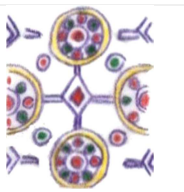
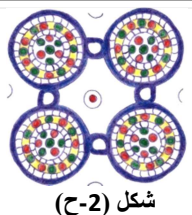
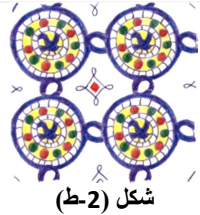
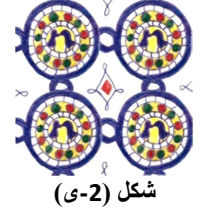


(مرجع أشكال الجدول) (Martens , Faras, VII ,1982,plate IIb)

الطرز المتعدد الألوان الثالث	الطرز المتعدد الألوان الثاني	الطرز المتعدد الألوان الأول	نوع الزخرفة أو التصميم
 شكل (1-ب)		 شكل (1-أ)	التشبيكات الهندسية بخطوط مستقيمة موزعة
 شكل (1-د)		 شكل (1-ج)	
 شكل (1-ز)	 شكل (1-و)	 شكل (1-هـ)	
		 شكل (1-ح)	التشبيكات الهندسية بخطوط مستقيمة موزوجة
 شكل (1-ك)	 شكل (1-ي)	 شكل (1-ط)	
		 شكل (1-ل)	

جدول رقم (2) يوضح تصميمات الدوائر بالطرز المتعدد الألوان الأول والثاني والثالث بكاتدرانية فرس بمنطقة النوبة (من عمل الباحثة)

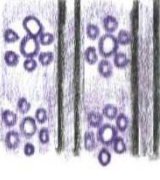
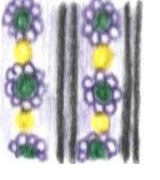
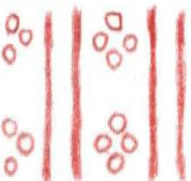
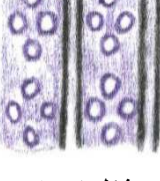
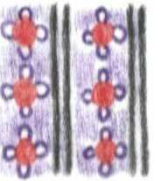
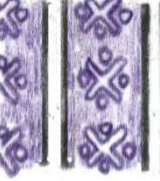
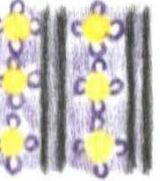
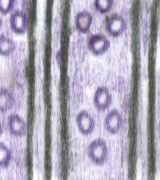
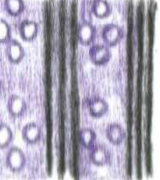
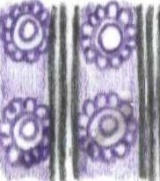
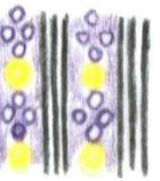

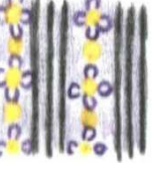
(مرجع أشكال الجدول) (Martens , Faras, VII ,1982,plate IIb)

الطرز المتعدد الألوان الثالث	الطرز المتعدد الألوان الثاني	الطرز المتعدد الألوان الأول	نوع الزخرفة أو التصميم
 <p>شكل (ج-2)</p>	 <p>شكل (ب-2)</p>	 <p>شكل (أ-2)</p>	دوائر متباينة
 <p>شكل (د-2)</p>			
		 <p>شكل (هـ-2)</p>	دوائر متصلة ببعضها عن طريق وحدة تربط بينها
 <p>شكل (و-2)</p>		 <p>شكل (ز-2)</p>	
		 <p>شكل (ح-2)</p>	
		 <p>شكل (ط-2)</p>	
		 <p>شكل (ي-2)</p>	

الدوائر



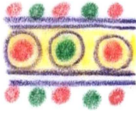


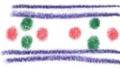
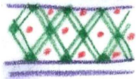












جدول رقم (3) يوضح تصميمات الشرانط الراقية بالطرز المتعدد الألوان الأول والثاني والثالث بكاتدرائية فرس بمنطقة النوبة (من عمل الباحثة)

(مرجع أشكال الجدول) (Martens , Faras, VII ,1982,plate Ila)

الطرز المتعدد الألوان الثالث	الطرز المتعدد الألوان الثاني	الطرز المتعدد الألوان الأول	نوع الزخرفة أو التصميم
	 شكل (ب-3)	 شكل (أ-3)	نات الخطوط الثنائية الشرايط الأساسية
 شكل (هـ-3)	 شكل (د-3)	 شكل (ج-3)	
	 شكل (ز-3)	 شكل (و-3)	
	 شكل (ط-3)	 شكل (ح-3)	
	 شكل (ك-3)	 شكل (ي-3)	
	 شكل (م-3)	 شكل (ل-3)	نات الخطوط الثلاثية

جدول رقم (4) يوضح تصميمات الشرايط الأفقية بالطرز المتعدد الألوان الأول والثاني والثالث بكاتدرائية فرس بمنطقة النوبة (من عمل الباحثة)

(مرجع أشكال الجدول) (Martens , Faras, VII ,1982,plate Ila)

الطرز المتعدد الألوان الثالث	الطرز المتعدد الألوان الثاني	الطرز المتعدد الألوان الأول	نوع الزخرفة أو التصميم
 شكل (ج-4)	 شكل (ب-4)	 شكل (أ-4)	أشرطة مزينة بدوائر
	 شكل (هـ-4)	 شكل (د-4)	
		 شكل (و-4)	
		 شكل (ز-4)	أشرطة مزينة بمعينات
		 شكل (ح-4)	
 شكل (ك-4)	 شكل (ي-4)	 شكل (ط-4)	
 شكل (ن-4)	 شكل (م-4)	 شكل (ل-4)	أشرطة مزينة بالأوراق النباتية والزهور
 شكل (ف-4)	 شكل (ع-4)	 شكل (س-4)	
		 شكل (ص-4)	أشرطة مزينة بالأشكال المضغوطة
		 شكل (ق-4)	

النمط الأفقي

5 أقمشة التجريد :

تعتبر الأقمشة التي تستخدم في تنجيد الأثاث من أهم العناصر المكونة للديكور فهي تضيف الصورة الجمالية العامة للمكان وتحافظ على التناغم بين كل تفاصيل ديكوراته كالأثاث والحوائط والأرضيات. وتشكل الزخارف الهندسية طرازاً خاصاً لا يلال مله القدم ولا يتجاوزه الذوق العام.

لذلك ابتكرت الدارسة مجموعة من التصميمات تصلح لطباعة أقمشة المفروشات المعاصرة مستلهمة من الأنماط الهندسية وتلطيظ الشكل واللون بفن التصوير اللوبي ، وتعتمد على الاتجاه التجريدي في التركيب والبلاء وإيجاد علاقات جديدة كما يراعى فيها التوازن في الخطوط والإيقاع والتناسب وتوزيع الفراغات. وفيما يلي عرض لتلك التصميمات .

### 1-5 التصميم الأول:

اعتمد التصميم في بلائه على عاصرين هما التشبيكات الهندسية والتي تعتبر من الزخارف الهندسية المميزة للطراز المتعدد الألوان بكاتدرائية فرس، والدوائر المتصلة عن طريق ضفيرة والمزخرفة بوريدات لإضفاء الرقة والليوننة في التصميم وقد رسمت التشبيكة بحيث تتكرر على مسافات، وتلنظم أشكال الدوائر معها لتعطي الإحساس بالإيقاع الحركي في التصميم.

وكان لاستخدام اللون الأحمر والأصفر وهما من الألوان المميزة للطراز المتعدد الألوان أثراً كبيراً في إضفاء البهجة ، كما أن اللون الأخضر أضاف اضاءات على أجزاء مميزة في التصميم جعل بعض العناصر تتقدم للأمام وبعضها الآخر يتراجع إلى الخلف مما أكد على الإيقاع الحركي في التصميم. أشكال ( 10 ، 11 ، 12 ، 13 ) .

\* ويقترح تنفيذ التصميم على أقمشة قطن أو أقمشة مخلوطة قطن/ بوليستر بطريقة الفلت الحبري Ink Jet printing التي تعتمد على نقل المعلومات من ذاكرة رقمية إلى الخامة الطباعة ويتم ذلك عن طريق ملفات رقمية .

### 2-5 التصميم الثاني :

اعتمد التصميم على ترتيب العناصر التشكيلية بين جميع أجزاء العمل الفلي وتحقيق الوحدة القائمة على تلطيظ تلك العناصر وتفاعلها مع بعضها البعض لخلق إحساس بالصلة المستمرة فجاءت أشكال الدوائر المختلفة المساحة والتي تلامست مع الشرائط الراسية لتحقيق وحدة العمل الفلي عن طريق علاقة الجزء بالجزء والتي يصير معها صلة مستمرة تجمع بين أجزاء العمل ، كما استخدم التكرار كأحد الاسس الإنشائية الجمالية للتصميم . واستخدمت مجموعة من الألوان الهادئة التي تثير في نفس المشاهد الشعور بالراحة وهي مجموعة درجات اللون الأزرق ، البفسجي ، الأخضر والتي تم توزيعها بين الأشكال والأرضية بطريقة تكسب التصميم نوعاً من الترابط اللاشئ عن تلك العلاقة اللونية لكل من الشكل والأرضية. شكل (14)

\* ويقترح تنفيذ التصميم على أقمشة الكتان بطريقة الشبلونات الدائرية .

### 3-5 التصميم الثالث:

استوحى هذا التصميم من زخارف الأوراق اللبائية التي زيلت بعض الشرائط الأفقية إلى جانب أشكال من المعيلات والدوائر ، وقد وزعت هذه الوحدات بمساحات مختلفة في أرجاء العمل لتتلامس وتتجاوز فيما بينها مما يؤكد من ترابط تلك الوحدات ويدعم وحدة التصميم ككل، وساهم اللون كجزء هام من نظام الإدراك الحسي على تأكيد الإيقاع وأعطى الإيحاء بالعمق وذلك من خلال التدرج في اللون من القاتم إلى الفاتح في الأشكال وكذلك في الأرضية . كما تحقق الإيقاع الحركي عن طريق التكرار المصاحب بالتلوع في الاتجاه بالسبب للعناصر. شكل (15 ، 16)

وكان لاستخدام تدرج الإضاءة في اتجاهات متعددة الإحساس بحركة ترددية وأن بعض المساحات تتقدم للأمام وبعضها الآخر يتراجع إلى الخلف مما أكسب التصميم إيقاعاً حركياً أيضاً.

\* ويقترح تنفيذ التصميم على أقمشة حرير أو بوليستر أو أقمشة مخلوطة فسكوز/بوليستر بطريقة الفلت الحبري.

\* أما الخطة اللونية فيقترح تنفيذها على الأقمشة القطلية أو أقمشة مخلوطة قطن/بوليستر بطريقة الشابلونات الدائرية.

### 4-5 التصميم الرابع :

تعتمد الفكرة التصميمية على الجمع بين العناصر الهندسية المتمثلة في أشكال التشبيكات الهندسية وأشكال الدوائر وقد تم تلطيظ توزيع تلك العناصر التشكيلية وذلك بتكرارها بمساحات مختلفة على خلفية تتميز بالتلوع في القيم السطحية من خلال الجمع بين الملمس اللاعم والملمس الخشن مما عمل على تحقيق الإحساس بالانتران ، كما أن تكثيف تواجد عنصر الدائرة بمساحات مختلفة في أسفل العمل ليقبل تدريجياً كلما اتجهنا إلى أعلى أعطى الإيحاء للمشاهد بالثقل والانتران أيضاً .

وأضفى التلوع في المساحة بالسبب لأشكال التشبيكات الهندسية وأشكال الدوائر الإيقاع والديناميكية على التصميم بوجه عام حيث تقع العين في تحركها عبر التصميم على علاقات جديدة متكاملة بين الأشكال .

و يظهر في المعالجة اللونية لتلك الفكرة استخدام أسلوب البقع اللونية الحرة التي تجمع بين اللون البفسجي المائل للأحمر، والمائل للأزرق، وكذلك اللون الأخضر بدرجاتهم. وقد استلهمت هذه المجموعة اللونية من ألوان الطراز المتعدد الألوان بالكاتدرائية شكل ( 17 ، 18 ، 19 ) .

\* ويقترح تنفيذ التصميم على أقمشة حرير أو بوليستر أو أقمشة مخلوطة فسكوز/بوليستر بطريقة الفلت الحبري.

### 5-5 التصميم الخامس :

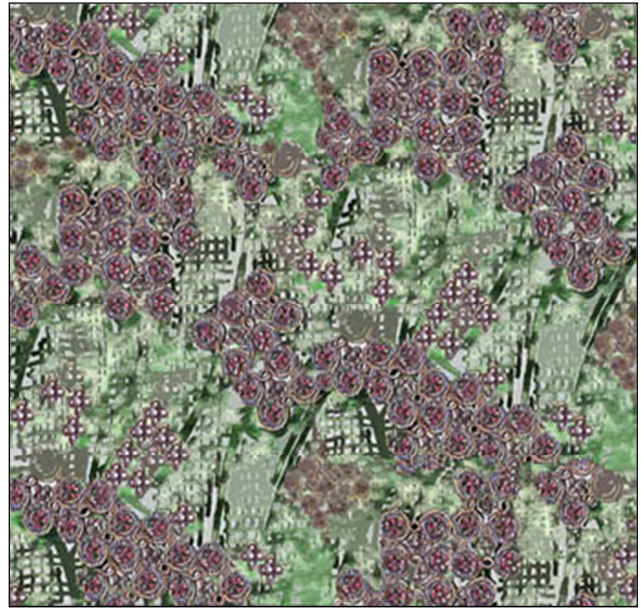
يقوم البلاء التشكيلي لهذا التصميم على استخدام التراكب و التكرار بين العناصر الهندسية لعمل تكوين مبتكر يمزج بين جماليات هذين الأسلوبين حيث يلتج عن تراكب الأشكال وتكرارها لتناغم وتباين في العلاقة تثرى من قيمة التصميم ، وتشمل العناصر الهندسية الدوائر بزخارفها المختلفة إلى جانب عنصر الشرائط الراسية المزيلة بأشكال المعيلات والمربعات والأوراق اللبائية .

وكان لتوزيع الوحدات في الاتجاهين الراسي والأفقي أهمية في تحقيق الانتران في التصميم. كما أن التلوع في المساحة بالسبب لتلك الوحدات له دور في تحقيق الإيقاع والديناميكية للتصميم بوجه عام حيث تقع العين في تحركها عبر التصميم على علاقات جديدة متكاملة بين الأشكال والألوان للتصميم. شكل ( 20 ، 21 )

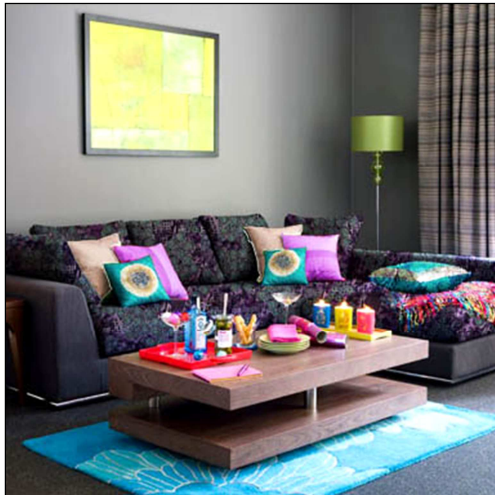
\* ويقترح تنفيذ التصميم على أقمشة بوليستر أو أقمشة مخلوطة قطن/بوليستر بطريقة الانتقال الحراري Heat Transfer printing حيث يتم نقل التصميمات في الحالة البخارية من على الورق إلى سطح القماش تحت ظروف معينة من الضغط ودرجة الحرارة .



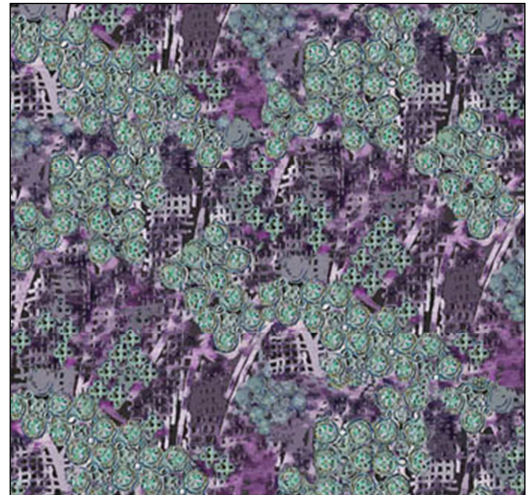
شكل (11)  
التوظيف المقترح للتصميم الأول



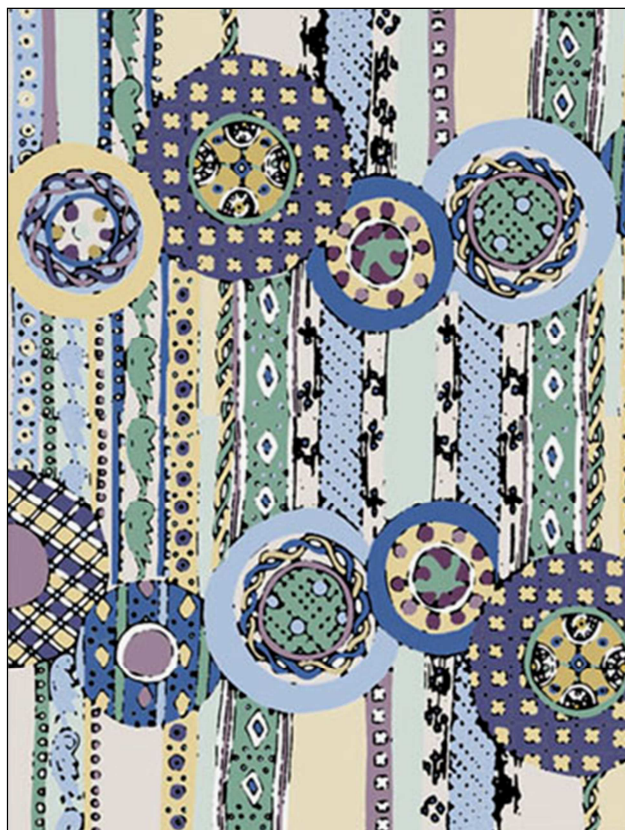
شكل (10)  
التصميم الأول



شكل (13)  
التوظيف المقترح  
للفكرة اللونية الثانية للتصميم الأول



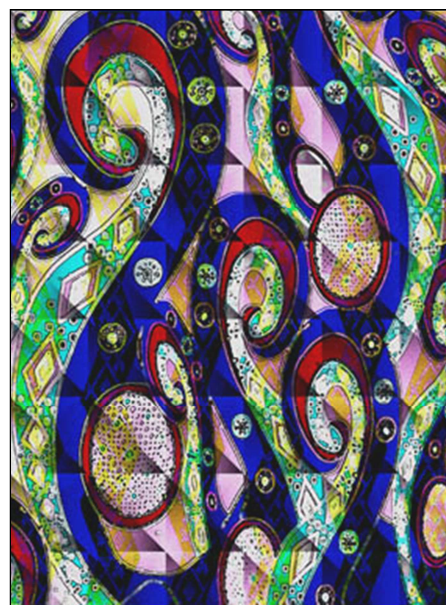
شكل (12)  
فكرة لونية مقترحة للتصميم الأول



شكل (14)  
التصميم الثاني



شكل (16)  
فكرة لونية مقترحة للتصميم الثالث



شكل (15)  
التصميم الثالث



شكل (18)

فكرة لونية مقترحة للتصميم الرابع



شكل (17)

التصميم الرابع



شكل (19)

التوظيف المقترح للتصميم الرابع





شكل (20)  
التصميم الخامس



شكل (21)  
التوظيف المقترح للتصميم الخامس

#### 7 نتائج البحث:

- 1- أظهرت الدراسة التحليلية تميز فن التصوير النوبى بقدرة هندية وعلاقات التداخل والتشكيل . فكان الإبداع الذى سيطر على الفنان النوبى فى ابتكار تشكيلات فنية رائعة تحتفظ بها كبرى متاحف العالم .
- 2- أثبتت الدرلة أن التحليل الفنى لنماذج من زخارف التصوير النوبى قد ساعد فى التعرف على القيم الفنية والتشكيلية والجمالية التى تتطوى عليها تلك الزخارف وكذلك الأرس البنائية التى اعتمد عليها الفنان فى تلك الفترة فى إخراج أعماله والتى تم الاستفادة منها فى ابتكار تصميمات متميزة تصلح لطباعة أقمشة المفروشات المعاصرة .
- 3- أثبتت الدرلة أن الألوان الخاصة بالتصميمات النوبية بالكاتدرائية تفيد مجال التطبيق فى أقمشة المفروشات المعاصرة .

## 8 التوصيات :

1- تكثيف إجراء البحوث وعقد الندوات حول دراسة السمات والقيم الجمالية الخاصة بفن التصوير النوبي في العصر المسيحي (البيزنطي) ، فهو يمثل حلقة هامة في تراث مصر .

2- التركيز على محاولة إيجاد روابط مشتركة بين المستهلك وبين التراث الانساني وذلك من خلال الاستعانة بنتائج بحوث التصميم بصفة عامة ، وفي مجال طباعة المنسوجات بصفة خاصة للارتقاء بمستوى جودة التصميم لتحقيق التميز ، ومواجهة المنافسة المحلية والعالمية .

## المراجع :

- شوقي، إسماعيل(2001) . الفن والتصميم ، مكتبة زهراء الشرق ، القاهرة .  
 رضا ، صالح (2007). لغة الشكل ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة .  
 حمزة ، محمد (1997). الصعود الى المجهول (طريق التجريدية ) ، دراسات في نقد الفنون الجميلة (10) ، الجمعية المصرية للنقاد بالتعاون مع الهيئة العامة للكتاب ، القاهرة .  
 غيطاس، محمد (1987) :حملة اليونسكو وأضواء جديدة على تاريخ النوبة ،دار المعرفة الجامعية ، الإسكندرية .  
 غيطاس، محمد (1995): التصوير في بلاد النوبة ، مطابع المجلس الأعلى للآثار المصرية ، وزارة الثقافة ، القاهرة .

## REFERENCES

- [1] Marian, W. (1972). House Decoration in Nubia: Gerald Duck Worth. Great Britain .  
 [2] Martens, M. (1982). General Results of Using Decorative Ornaments and Motifs on Faras Murals as a Criterion for Their Dating. Nubia Christiana. Tom I. Warszawa.  
 [3] (1982). Faras, VII, Les Éléments Décoratifs Sur Les Peintures de la Cathédrale de Faras: Editions Scientifiques de Pologne. Varsovie .  
 [4] Michalowski, K. (1974). Faras, Wall- Paintings in the Collection of the National Museum in Warsaw.  
 [5] [www.pbases.com/bmcmorrow/sudannationalmuseum&page=all](http://www.pbases.com/bmcmorrow/sudannationalmuseum&page=all)(2012).